

26
ТИ

ДНИ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ

СЕПТЕМВРИ - НОЕМВРИ

2015

第二十六回日本文化月間



**26-ТИТЕ ДНИ НА
ЯПОНСКАТА КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ
Септември – Ноември 2015**

се организират
от Посолството на Япония в Република България
със съдействието на



Nihon Tomono Kai

日本友の会

Клуб "Приятели на Япония в България"
"Нихон Томоно Каи"

и с любезната финансова подкрепа на:





**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Г-Н ВЕЖДИ РАШИДОВ
МИНИСТЪР НА КУЛТУРАТА
НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

Двустранните отношения в областта на културата между Република България и Япония са значим фактор повлиял за утвърждаването на дългогодишното приятелство между двете страни. Характеризирана с взаимно уважение и активен диалог и подкрепена с редица значими културни прояви, инициирани на територията на двете държави, връзката между България и Япония продължава да бъде повод за гордост и доказателство за това, че културата и духовността надминават и най-далечните географски разстояния.

Тази година, за 26-ти пореден път, „Дните на японската култура“ ще оставят своя дълготраен принос в задълбочаването на приятелските отношения, културния обмен и сближаването между нашите два народа.

Отново „Дните на японската култура“ дават заявка за незабравими срещи с лицата и символите на японската хармония и творчество, като ще подарят на българската публика богата програма от събития, представящи творби и моменти от вековните традиции до съвременната японска култура.

По повод 40-годишнината от сключването на споразумение за културен обмен между България и Япония ще имаме специалното удоволствие да се насладим на две пиеси от класическия репертоар

на традиционен театър Но, които ще бъдат играни от Японска театрална група „Ямамото Ногаку-до“ и български артисти.

Участието на български творци в програмата включва и концерти на оркестъра на Софийската филхармония, детски хор на БНР и Хора на Софийските момчета, които ще изпълнят популярни японски песни.

Изключително ме радва фактът, че тази година мащабът на „Дните на японската култура“ се разгръща и излиза извън столицата, като предлага прояви в градовете Габрово, Казанлък, Пловдив, Хасково и Шумен.

Използвам възможността от името на Министерството на културата да изкажа благодарност към Н. Пр. Такаши Коидзуми, Посолството на Япония в България, клуб на Приятелите на Япония в България „Нихон Томоно Кай“ и всички хора и институции, допринесли за организацията на тазгодишната програма.

Убеден съм, че българската публика отново ще бъде завладяна от изяществото на японската култура!

Пожелавам на всички творци успех по време на предстоящите тази есен събития.



Вежди Рашидов

Министър на културата



**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Н. ПР. ТАКАШИ КОИДЗУМИ
ПО ПОВОД ОТКРИВАНЕТО
НА 26-ТЕ ДНИ НА ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ**

Всяка есен от 1990 г. насам, посолството на Япония в България провежда Дни на японската култура, като тази година ще ги посрещнем за 26-ти пореден път. Гордеем се, че в продължение на четвърт век успяхме да съхраним тази традиция, благодарение на която имаме възможност да продължим да представяме на българската публика прекрасната японска култура.

И тази година сме предвидили богата и разнообразна програма, която ще продължи цели три месеца – от септември до ноември. Ще открием официално Дните на културата с представления на класическия японски театър Но в София и Казанлък, които ще се реализират със съдействието на Театър Ямамото Ногаку. Театър Но има над 600-годишна история и е едно от най-представителните японски сценични изкуства. Този път подготвяното представление ще бъде наистина внушително – с над 20 души актьори и технически екип, като за първи път в масовите сцени ще вземат участие и предварително обучени български актьори. Това, че българите изучават японската култура и дори сами активно я популяризират, е един от най-ценните резултати от четвъртвековното културно присъствие на Дните в есенния културен календар на България.

Програмата на Дните тази година включва още лекция и де-

монстрация, посветени на японските ниндзи; съвместен концерт на оркестъра на Софийска филхармония и пианиста Коджи Оикава, който преди години е учил в Държавната музикална академия в София; лекция по повод 70-годишнината от края на Втората световна война; представяне на изкуството на икебана; изложба на японски приложни изкуства – кири-е, темари и кумихимо; авторска калиграфия; японско кино и др. Ще се радвам много, ако Дните на японската култура, които са станали традиция и се очакват с нетърпение от българската публика през есента, допринесат за по-нататъшното укрепване на българо-японското приятелство и за насърчаване на обмена между хората в различни области.

Тази година, както и предходните, Дните на японската култура се осъществяват със съдействието на Клуба на приятелите на Япония „Нихон Томоно Каи“, обединяващ клубове и организации от цялата страна, чиято дейност е свързана с Япония. Прекрасно е, че членуващи в Клуба организации, които дълги години наред популяризират японската култура, също ще се включат в различни културни прояви. Ще се радвам, ако Дните на японската култура допринесат за по-доброто опознаване на японската култура и традиции, за по-задълбочено осъзнаване на ценностите, които са важни за нас – японците и за насърчаване на по-нататъшното развитие на японо-българските двустранни отношения.

Накрая ми позволете сърдечно да благодаря на министъра на културата на Република България г-н Вежди Рашидов за неговото приветствие по случай 26-тите Дни на японската култура, което публикуваме на страниците на тази брошура, както и на всички български и японски културни институции и търговски компании, които ни съдействат за тяхното осъществяване.

「J, 泉 崇」

Такаши Коигзуми

Извънреден и пълномощен посланик
на Япония в Република България



**ПРИВЕТСТВИЕ ОТ
Г-Н КОНСТАНТИН ГЛАВАНАКОВ,
ПРЕДСЕДАТЕЛ
НА КЛУБА НА ПРИЯТЕЛИТЕ
НА ЯПОНИЯ В БЪЛГАРИЯ
„НИХОН ТОМОНО КАЙ“**

За мен е чест и удоволствие от името на членовете на Клуба на приятелите на Япония в България да приветствам участниците и организаторите в поредните 26-ти Дни на японската култура в нашата страна.

Тази есен, както всяка година, ние отново ще бъдем ощастливи от професионалните изяви на ярки японски таланти в областта на музиката, изобразителното изкуство, калиграфията, икебана, театъра, киното, спорта и др., съпроводени с пленяващите със своята уникалност и дълбоко философско съдържание традиции, породени от богатата история на тази древна държава. Разнообразната програма, която ще ни бъде поднесена от японските участници в Дните, неминуемо ще допринесе за обогатяване на културния живот в България, предизвиквайки приятни емоции не само в поклонниците на японското изкуство, но и в широката и любознателна българска аудитория, която умее да цени и възнаграждава с високи оценки и признателност истинските творци и изявени изпълнители.

Възползвам се от предоставената ми възможност, по повод предстоящия Празник на японската култура в България, да изразя

нашата благодарност към посланика г-н Такаши Коидзуми и в негово лице на Посолството на Япония в София, на японските ни приятели и на институциите, които направиха възможно отново да се докоснем и да изживеем възторга от незабравимото присъствие на представителите на японската култура и изкуство в нашата страна. В тази връзка, бих искал да отбележа и скромния принос, който Клубът на приятелите на Япония в България – „Нихон Томоко Кай“, е давал и ще продължи да дава за осъществяването на тази очаквана от толкова българи културна проява.

Позволете ми да изразя дълбока увереност, че подобни инициативи като Дните на японската култура в България, а също така, на реципрочна основа и Дни на българската култура в Япония, ще допринесат както за по-доброто опознаване на нашите два народа, така и за задълбочаване на двустранните отношения и сътрудничество не само в областта на културата, но и в сферата на политиката, икономиката, науката, образованието, комуникациите, спорта и т. н.

В заключение, от името на членовете на нашия Клуб, бих искал да пожелаая успешно представяне на всички участници в 26-то издание на Дните на японската култура в България и да им пожелаая, те също да се запознаят с историята и културата на нашия народ, което не се съмнявам, ще задълбочи техния интерес и ще ги приобщи към общите ни цели.

На всички участници в Дните на японската култура пожелавам приятно и ползотворно пребиваване в приятелска България!



Константин Главанаков
Председател на клуб
„Приятели на Япония
в България“

ANIVENTURE – 2015

ДЕСЕТИ ФЕСТИВАЛ НА СЪВРЕМЕННАТА И ТРАДИЦИОННА ЯПОНСКА КУЛТУРА

1

СОФИЯ
5-6 Септември 10:00 – 20:00 ч.
INTER EXPO CENTER, ЗАЛИ 3 И 4
бул. Цариградско шосе 147

Вход с билети

Организира
Национален клуб за аниме
и манга НАКАМА
С подкрепата на
Посолството на Япония в България

*За повече информация –
<http://aniventure.net/bg/>*



Тази година ще се проведе юбилейното десето издание на най-големия фестивал, посветен на японската съвременна и традиционна култура. Преди 10 години събитието започна като събиране на не повече от 100 почитатели на японската анимация и постепенно израсна до фестивал с над 6 000 посетители, чуждестранни гости и международни награди.

Всички атракции на фестивала – изложби, работилнички, щандове, компютърни изгри, ще заемат площ от над 5 000 кв. м. Ще има и нови атракции като цял кът, посветен на японските традиции и съревнование за сглобяване на популярните японски роботи Gundam. Косплей шоуто – най-голямата атракция на фестивала,

26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ



се очаква да достигне рекорден брой участници, като само 150 от тях ще бъдат допуснати да се състезават за големите награди и участие в Европейският конкурс за косплей в Англия. На победителя в миналогодишното издание на фестивала за първи път беше връчена Специалната награда на японския посланик, като традицията ще продължи и тази година.



Истината за японските ниндзю

ЛЕКЦИЯ И ДЕМОНСТРАЦИЯ ОТ ПРОФ. ЮДЖИ ЯМАДА И ПРОФ. ДЖИНИЧИ КАВАКАМИ

2

СОФИЯ

24 септември (четвъртък) **18:30 ч.**

СТОЛИЧЕН КУКЛЕН ТЕАТЪР

ул. „Гурко“ 14

Вход с покани

Организиран

Университетът Мие и

Посолството на Япония в България

Японските ниндзю са широко известни по цял свят, но реалните факти около тях са забулени с мистерии. Лекцията на Юджи Ямада, професор по средновековна японска история в Университета Мие и демонстрацията на проф. Джиничи Каваками, последовател на автентичните бойни техники на японските ниндзю, ще дадат ценни отговори за тяхната история и истинска същност.

Проучването на ниндзю като културен феномен в японското средновековно общество е реализирано в рамките на изследователски проект на Факултета по хуманитарни науки, право и икономика на Университета Мие в тясно сътрудничество с град Ига – родното място на японските ниндзю.



26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ

Японски класически театър НО ОФИЦИАЛНО ОТКРИВАНЕ НА ДНИТЕ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА

СОФИЯ

2 октомври (петък) **19:00 ч.**

СОФИЙСКА ОПЕРА И БАЛЕТ

Вход с покани

(от касите на Софийска опера и балет)

КАЗАНЛЪК

5 октомври (понеделник) **19:00 ч.**

ДОМ НА КУЛТУРАТА „АРСЕНАЛ“

Вход свободен

Организирант

Обществена Фондация

„Ямамото Ногакудо“ и

Посолството на Япония в България

Със съдействието на

Софийска опера и балет

Арсенал АД

С финансовата

подкрепа на

Японската фондация



JAPAN FOUNDATION



Създаденият през 14 в. театър Но е най-древното запазено до днес японско сценично изкуство, което в най-голяма степен възпелва божатството на японската култура и душевност. Българската публика ще има уникалната възможност да премине границите на времето и да се докосне до тази старинна драма с постановките на театър „Ямамото“. Представленията включват две пиеси *ОНО-МОНО* (пиеси разказващи за демони) – „Момиджи-гари“ („Съзерцаване на кленовите листа“) и „Шучи-зумо“ („Земният паяк“). Те ще бъдат придружени от демонстрации и разяснителни лекции относно изразните

средства и историята на Но. Пиесата „Момиджи-гари“, която ще бъде поставена на сцената на Софийската опера и балет разказва за сблъсъка на известния воин Тайра-но-Коремочи с демона на планина Тогакуши, преобразен като красива девойка. Като плод на културното сътрудничество между Япония и България, за пръв път в историята на театър Но част от съпътстващите роли в пиесата ще бъдат изпълнени от български актьори, обучени лично от

26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ



известния актьор от школата Кандзе, Акихиро Ямамото. Пиесата „Цучи-гумо“, която ще бъде представена на сцената на Дом на културата „Арсенал“ в Казанлък, ще разкаже за проклятието, тегнещо над воина Минамото-но-Райко и за битката му с демона Цучигумо. Въпреки вековната история на театър Но, съвременните сценични похвати на театър „Ямамото“, както и модерното LED осветление, плод на най-новите японски технологии, ще покажат как традиционната японска естетика живее в настоящето.



26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ

СОФИЯ

6 – 11 октомври

(вторник–неделя)

Всеки делничен ден от 18:30 ч.**събота и неделя от 18 ч.****УЧЕБНО КИНО НА НАТФИЗ****ул. „Г. Раковски“ 114****Вход свободен**

Панорамата включва 6 филма, селектирани от фонда на филмотеката на Японската фондация. Това са едни от най-новите заглавия в японското кино, създадени в периода 2011–2013 г.

Филмите са озвучени на японски език със субтитри на английски език.

Организирант

Посолството на Япония в България,
Японската фондация и
НАТФИЗ „Кръстьо Сарафов“

**JAPAN FOUNDATION**

В програмата очаквайте:

6 октомври, вторник,**18:30 ч.**

ОТДЕЛ ПО ГОСТОПРИЕМСТВО

「県庁おもてなし課」

**реж. Йошишиге Мияке, 2013,
123 мин.**



©2013 KANSAI TELECASTING CORPORATION / TOHO CO., LTD. / KADOKAWA SHOTEN CO., LTD. / TOKAI TELEVISION BROADCASTING Co., Ltd. / J Storm Inc. / HoriPro Inc. / TSS-TV Co., Ltd. / Okayama Broadcasting Co., Ltd. / Ehime Broadcasting Co., Ltd. / Kochi Sun Sun Broadcasting, Inc. / Television Nishinippon Corporation

Това е филмова адаптация на едноименния роман на Хиро Арикава, писател от префектура Кочи и автор на няколко бестселъра. Действието се развива в реално съществуващ отдел в регионална ота управа на префектура Кочи, в който служителите са искрено отгадените на каузата да промотират своя регион.

Филмът се превръща в истински хит в Япония, като само за два дни след премиерното му излъчване носи печалба от 120 млн. йени.

26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ

МОМЧЕТО, НАРЕЧЕНО „Х“

「少年H」

**реж. Ясуо Фурухата, 2013,
122 мин.**

©2013 TV ASAHI CORPORATION / TOHO CO., LTD. / TRY SOME INC. / HAKUHODO DY Media Partners Incorporated / Asahi Broadcasting Corporation / CREEK&RIVER Co., Ltd. / NAGOYA BROADCASTING NETWORK CO., LTD. / Hokkaido Television Broadcasting Co., Ltd. / KYUSHU ASAHI BROADCASTING CO., LTD. / The Asahi Shimbun Company / THE KOBE SHIMBUN / KODANSHA LTD. / GyaO Corporation All Rights Reserved.

Семейна драма по мотиви от автобиографичния роман на Сено Каппа. Режисьорът Фурухата отново се спира на известния актьор Кен Такакура.

Филмът проследява житейската драма на семейството на един шивач, което се опитва да оцелее в тежките години преди и след Втората световна война. Действието се развива в Кобе през 30-те години на 20 в. Хаджиме, известен просто като „Х“ е любознателно момче със силно развито чувство за справедливост. Той расте, обграден с любовта на либерално настроения си баща Морио и майка си Тошико, която е християнка. Скоро обаче войната хвърля своята черна сянка върху живота му...





8 октомври, четвъртък, 18:30 ч.

ВЪЛШЕБНИТЕ ЯБЪЛКИ

「奇跡のリング」

реж. Йошихиро Накамура, 2013,
130 мин.

©2013 TOHO CO., LTD. / Hakuhodo DY Media Partners Inc. / GENTOSHA INC. / KDDI / EAST JAPAN MARKETING & COMMUNICATIONS, INC. / The Yomiuri Shimbun / Yahoo Japan Corporation All Rights Reserved.

Вълнуващ филм, създаден по истинската история на един японски фермер, който се опитва да започне отглеждане на био ябълки. След успеха си с филма „Чуждата патица, домашната патица и божеството в металния сейф“ през 2003 г., режисьорът Йошихиро Накамура продължава със своите разтърсващи и вълнуващи душателни драми.

Действието се развива в северната префектура Аомори. Фермерът Акинори Кимура, чиято жена Миеко е болна в следствие на погрешно използвани химикали в плодовете, решава да направи и невъзможното, но да започне производство на био ябълки. Въпреки всички пречки и драстичното обедняване на собственото му семейство, той дава всичко от себе си в отглеждането на гръвчетата.



9 октомври, петък, 18:30 ч.

ПЛАТИНЕНИ ДАНИ

「プラチナデータ」

реж. Кейши Отомо, 2012,
134 мин.

©2013 TOHO CO., LTD. / DENTSU INC. / J Storm Inc. / GENTOSHA INC. / East Japan Marketing & Communications, Inc. / NIPPON SHUPPAN HANBAI INC. / Yahoo Japan Corporation

Научно-фантастичен съспенс за опасностите, дебнещи информационното общество. Действието се развива в близкото бъдеще в Япония. Оригиналната история е на Кейго Хигашино, който има

доста книги, превърнали се и във филми.

Ученият Казура от Токийския полицейски департамент работи по криминално престъпление, свързано със злоупотреби с публични ДНК данни. Той е абсолютно убеден в правилната посока на разследването, но един ден неговото собствено ДНК е идентифицирано при едно убийство. Казура не знае нищо за престъплението и бяга, преследван от детектив Асама.

10 октомври, събота, 18:00 ч.

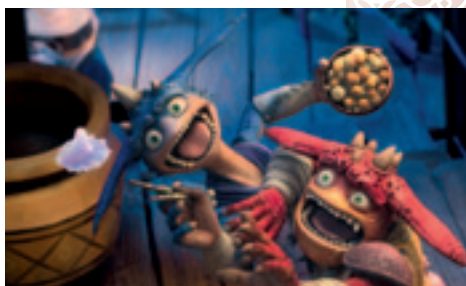
ПРИЯТЕЛИ: НАКИ НА ОСТВОРА НА ЧУДОВИЩАТА

「friends ものけ島のナキ」

**реж. Такаши Ядзаки, 2011,
87 мин., анимация**

©2011 TOHO CO., LTD. / SHOGAKUKAN, INC. / TV ASAHI CORPORATION / J-dream!! co., ltd. / ROBOT COMMUNICATIONS, INC. / SHIROGUMI INC. / Sony Music Entertainment (Japan) Inc. / Hakuodo DY Media Partners INC. / TAKARA TOMY ARTS / Yahoo Japan Corporation / Abe Shuji, Inc.
All Rights Reserved.

Японският режисьор Такаши Ядзаки, известен с поредицата си „Винаги – Залез над Трета улица“, влага най-доброто от себе си в компютърната анимация. Филмът е по мотиви на детската приказка от Хиросуке Хамада „Червеният дявол, който плачеше“, която присъства и в учебниците на японските училища. Сюжетът по увлекателен начин разказва за отношенията между чудовища и деца. Момченцето Котаке се скита из Острова на чудовищата, където живеят Червеният дявол Наки и Синият дявол Гунджо. След първоначалните спорове между Наки и Котаке, те стават добри приятели.



26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ

11 октомври, неделя,

18:00 ч.

ЗА ТЕБ

「あなたへ」

**реж. Ясуо Фурухата, 2012,
111 мин.**

©2012 TOHO CO., LTD. / TV ASAHI CORPORATION / DENTSU INC. / Nikkei Inc. / GENTOSHA INC. / ASAHI BROADCASTING CORPORATION / NAGOYA BROADCASTING NETWORK CO., LTD. / TOKYO FM Broadcasting Co., Ltd. / Yahoo Japan Corporation / NIPPON SHUPPAN HANBAI INC. / Kyushu Asahi Broadcasting Co., Ltd. / Hokkaido Television Broadcasting Co., Ltd. / Shizuoka Asahi Television Co., Ltd. All rights reserved.



Филмът е част от официалната селекция на 36-тия Световен Филмов фестивал в Монтрьо. Този филм отново събира в екип режисьора Ясуо Фурухата и актьорската звезда Кен Такакура. Историята разказва за срещите и разделите между хората, погледнати през призмата на голямата любов на двамата души.

Един ден Ейджи, който работи като технически инструктор в затвора, получава писмо. То носи почерка на покойната му съпруга Йоко и го моли да отиде до морето край нейния роден град и там да разпръсне праха ѝ. За да изпълни последната ѝ воля, Ейджи се отправя на път към Нагасаки.



26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ

„Очарованието на мига“ – лекция и уъркшоп по икебана

**ПОСВЕЩАВА СЕ НА 20-ГОДИШНИНАТА ОТ СЪЗДАВАНЕТО
НА СДРУЖЕНИЕ „СОГА“ ОТ РИМА МИРСКА**

5

ХАСКОВО
9 октомври (петък) **18:00 ч.**
Х-Л „РЕТРО“, КОНФЕРЕНТНА ЗАЛА

Вход свободен

Организиран

Школа по икебана „Сога“ към
Сдружение „Сога“ за популяризиране и
разпространение на източна култура,
Посолството на Япония в България и
Община Хасково

Икебана е повече от японско изкуство за подреждане на цветя. За практикуващите икебана, духовният аспект е много важен. Човек притихва, когато аранжира. Това му помага да бъде в настоящия момент, да потърси истината за себе си.

Моно-но-аваре (物の哀れ) е един от принципите на японската естетика. Същността на този принцип



е въодушевлението, радостта, оценяването на нещата от живота със съзнанието за тяхната преходност. Временният характер на изкуството икебана е предизвикателство към безсмъртието.

26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ



Когато изразяваме себе си чрез композициите икебана, ние изживяваме процеса на създаването и това е прекрасно.

На 9 октомври се надяваме да превърнем делничния ден в Хасково в празник на красотата, да се докоснем до философията на източната култура и да прекараме заедно една незабравима вечер!



„Катагами и Темари – под повърхността на Реалността“

ИЗЛОЖБА НА ЯПОНСКИ ПРИЛОЖНИ ИЗКУСТВА
КИРИ-Е И ТЕМАРИ

6

ПЛОВДИВ

16 – 23 октомври

Официално откриване:

16 октомври (петък) **18:00 ч.**

ГРАДСКА ХУДОЖЕСТВЕНА ГАЛЕРИЯ –
ПЛОВДИВ, ВРЕМЕННА ЕКСПОЗИЦИЯ
ул. „Княз Александър I“ № 15

*На откриването – Вход свободен
В останалите дни се заплаща входна
такса за галерията*

*17 и 18 октомври (събота-неделя) –
Демонстрация и уъркшопи на кири-е,
темари и кумихимо. Програмата за тях
ще бъде обявена допълнително.
Вход свободен.*

Организиран

Посолството на Япония в България,
Асоциация „Кири-е Интернешънъл
България“ и Японски клуб „Кидзуна“ –
Варна

След успеха на първата съвместна изложба в София през 2014 г. тази година почитателите на японските приложни изкуства ще имат възможност отново да се насладят на картините от ръчно изрязана хартия кири-е и декоративни топки темари. Обеднява



зи не само жанрът, но и фактът, че тези изкуства се популяризират от две българки, всяка една от които, водена от искрен интерес към японската култура, е постигнала завидни успехи в своята област.

26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ



специални карти за популярна японска игра, както и за творчеството на аниме и манга.

Приложното изкуство **кири-е** ще бъде представено от Рина Пападопулу-Узунова – единствената не-японка, поканена за член на Senga Association (сенга – цветно **кири-е**) през 2006 г. Поканена е да се присъедини и към две японски организации за по-

Традицията на **кири-е** съществува от 1400 години, когато е заимствано от Китай, но, веднъж внесено в Япония, е усъвършенствано до ранг на изкуство. Първоначално използвано за украса на храмове, по-късно **кири-е** намира фундаментално приложение в създаването на катагами – шаблони за изработката, багрането и рисуването на кимона, превърнало се в едно от основните занаяти по онова време, а и досега. Освен за изработката на кимона, **кири-е** се използва за декорация на храмове и жилища, за изработката на предмети за ежедневна употреба в стила Ваби; за илюстрации на класически японски книги и пиеси, специални картички и календари; Его Ироха Карута –



пуляризиране на японската култура в Италия – „Изуми Маса“ с президент Каори Кобаяши и „Асоциация Ироха“ – Флоренция с президент Йоко Шимада. През 2012 г. се състоя дебютът на това изкуство в България с първата работилничка по **кири-е** на Рина Пападопулу, последван от нейни изложби през 2013 и 2014 г. Като естествено продължение на тази дейност, през 2015 г. в България беше създадена и регистрирана Асоциация Кири-е Интернешънъл – България – първата извън Япония асоциация, обединяваща хора, отдали сърцата и уменията си на това



изкуство, чиито корени се губят в древността.

Специални гости на изложбата тази година ще бъдат Меzuki Мочи-дзуки, кири-е майстор от Киото и Елоиза Мирена Маркети – Маса от Италия, чиито творчески път също е тясно свързан с това изкуство.

www.facebook.com/kirie.bulgaria



Декоративните топки **темари** са фолклорно изкуство, пренесено в Япония от Китай преди 500-600 години. Те се изработват на ръка от памучни или копринени парчета плат, оформени като топка и обвити с памучни конци, след което декорирани с бродерии от цветни нишки. Заредени с положителната енергия на майстора, който ги изработва, те са ценен подарък, символизиращ приятелство и уважение.



Ралица Донева-Коева е асоцииран член на Японската Темари Асоциация и притежава сертификат за Koutouka – второ ниво за изработката на традиционните японски декоративни топки Темари. През 2001 г. завършва Техническия университет във Варна, специалност „Промислен дизайн“. От дете обича да се занимава с различни ръкоделия. Любовта ѝ към Япония я насочва към откриването на традиционни и малко познати извън страната на изгряващото слънце занаяти. Като „колекционер“ на японски занаяти тя се занимава с изучаването на кумихимо (техника на плетене на шнурове), когин (вид традиционна бродерия) и други, но нейната най-голяма страст остава изкуството темари, с което се занимава от началото на 2009 г. и го представя пред публиката в редица свои изложби.

www.temari-bulgaria.com
www.facebook.com/Temari.BG

26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ



Първа международна LEAN конференция в България – “THE 20 KEYS® INTERNATIONAL CONFERENCE AND STUDY MISSION 2015”

СОФИЯ

21 октомври (сряда) **9:00 - 18.00 ч.**

ШЕРАТОН СОФИЯ ХОТЕЛ БАЛКАН

За подробности:
www.next-consult.com



Организирант

Некст Консулт ООД съвместно с
PPORF Development Institute Inc. –
Япония и Organization Development
International (ODI) – ЮАР

С подкрепата на

Асоциация JICA Алумни в България
и Българска Стопанска Камара



Тази година привържениците на японските методи за усъвършенстване на производството ще имат възможност да присъстват на първата международна LEAN конференция в България.

Некст Консулт, утвърдено име на българския пазар като екип от специалисти в управленското консултиране, е официален представител за България на PPORF Development Institute Inc. Япония, автор и собственик на правата върху утвърдената в световен мащаб LEAN методология, на-

речена 20 Keys® (20 Ключа). Внедряването на LEAN философията в дадена компания помага за качествено ѝ израстване. Основната цел на методологията 20 Keys® е всяка една компания да фокусира усилията си в правилната посока, а именно в дейностите, които създават стойност за клиента. Благодарение на японската методология 20 Keys® всяка една бизнес единица, независимо от индустрията, има възможност да създава по-качествени продукти или услуги, с по-малко ресурси за най-кратко време като крайната цел е всяка една компания по-бързо, по-лесно и по-ефективно да отговори на променящите се нужди и изисквания на клиентите си. На събитието ще присъстват водещи международни специалисти, които ще споделят своя опит, собственици и мениджъри на български и международни компании, които ще обменят ноу-хау в сферата на оперативната ефективност и осъществяването на LEAN трансформации.

26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ

Концерт на Хора на софийските момчета

8

СОФИЯ

22 октомври (четвъртък) **19:00 ч.**

КАМЕРНА ЗАЛА „БЪЛГАРИЯ“

Вход с покани

Организира

Посолството на Япония в България



Хорът на софийските момчета е първият в България момчешки хор, създаден през 1968 г. от Лиляна Тодорова. Момчетата, пеещи в него, са ученици в различни столични училища на възраст от 8 до 15 години. От 1997 г. хорът има две певчески формации – момчешка и младежка. Над 1500 момчета са преминали през хора за 40-годишното му съществуване. Мнозина от възпитаниците на хора са направили по-късно музиката своя професия – има инструменталисти, певци, дириженти, педагози. От 1989 г. диригент на хора е проф. д-р Агряна Благоева, а от 1999 г. хормайстор и пианист е Зорница Гетова.

Хорът на софийските момчета е активен участник в концертния живот на столицата. Традиция в концертната програма са коледните и великденски концерти. Хорът има и съвместни изяви с изтъкнати български музикални формации и изпълнители – Софийската филхармония, Класик ФМ оркестър, хора и оркестъра на Националната опера и балет, оркестъра и смесения хор на Българското национално радио, Камернен ансамбъл „Софийски солисти“, Национален филхармоничен хор „Светослав Обретенов“, Софийски камерен хор „Васил Арнаудов“, мъжки хор „Кавал“, Дамски камерен оркестър „София“ и много др.

Хорът е концертирал с голям успех в Русия, Гърция, Унгария, Сърбия, Словения, Словакия, Молдова, Полша, Франция, Испания, Швейцария, Италия, Германия, Белгия и Япония, като последното му турне до далечната страна беше през май т. г. по инициатива на вице-президента на Република България Маргарита Попова, успешно реализирана от домакините в лицето на Японската асоциация за приятелство с България.

26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ

Семинар по айкуго

СЪС СПЕЦИАЛНОТО УЧАСТИЕ НА МИЦУТЕРУ УЕШИБА,
ПРАВНУК НА ОСНОВАТЕЛЯ НА АЙКИДО МОРИХЕЙ УЕШИБА

СОФИЯ

23-25 октомври (петък-неделя)

23 октомври 17:00-20:00 ч. –

семинар с водещи тренъори от
Българска Айкуго Федерация,
Национален Айкуго Съюз и
Българска Айкуго Асоциация

24 октомври – официално
откриване **10 ч., 10-20:30 ч.**

25 октомври – **10-12:30 ч.**

СПОРТНА ЗАЛА „СОФИЯ“

(В Борисовата градина,
в близост до парк-хотел „Москва“)

Вход свободен

Организира

Българската Айкуго Федерация

Под патронажа на

Посолството на Япония в България

И с подкрепата на

Националния Айкуго Съюз и

Българската Айкуго Асоциация



Айкуго е японско бойно изкуство, създадено през първата половина на 20-ти в. от Морихей Уешиба (О'Сенсей). Айкуго е съвременна форма за развитие на духа и тялото, основаваща се на традиционните методи за самозащита на древните самураи. Чрез физически

упражнения, изучаване на техники и медитация, практикуващият изгражда характера си, придобива нови познания, полира своята мисъл и действие с многократни повторения на движенията, като





се учи да се движи в хармония с партньора. По този начин, овладявайки атаката на противника, неутрализирайки неговата агресия, човекът, занимаващ се с Айкидо, е способен да спре насилието и да възстанови равновесието в природата, без да наруши своя вътрешен мир. Философията на Морихей Уешиба е философия на хармонията във всичките ѝ измерения. В Айкидо няма състезания, а заниманията с него ни поставят пред тежката задача за всекидневно и непрекъснато самоусъвършенстване.

През 2015 г. Българска Айкидо Федерация (БАФ) празнува 25 години от създаването си, а цялата българска айкидо общност чества 30 години организирано практикуване на айкидо в България.

По случай годишнините, БАФ с подкрепата и съдействието на Национален Айкидо Съюз (НАС) и Българска Айкидо Асоциация (БАА), ще бъдат домакини на най-значимото айкидо събитие, организирано в България. Българските Айкикай айкидо организации ще имат честта да посрещнат и проведат семинар в София с правнука на Основателя на айкидо Мицутеру Уешиба.

Мицутеру Уешиба, Доджо-чо (Главен инструктор) на Хомбу доджо, е своеобразен световен посланик на едно от най-интересните съвременни японски бойни изкуства. Мицутеру Уешиба ще води двудневен семинар по айкидо в София и ще демонстрира красотата на това японско бойно изкуство, като главна фигура в демонстрациите, които ще се проведат по случай празника на българското айкидо. На събитието ще има делегации и гости от много европейски и световни айкидо организации.

Духът на Япония

- **ЯПОНСКИ ДОСТИЖЕНИЯ. ИЗКУСТВО. АРХИТЕКТУРА. ДИЗАЙН – ПРЕДСТАВЕНИ ОТ ФОНДАЦИЯ „АМАТЕРАС“**
- **ПРЕДСТАВЯНЕ НА „ЯПОНИЯ – ТЕМАТИЧНА ЕНЦИКЛОПЕДИЯ“ ОТ ПРОФ. ДФН НАКО СТЕФАНОВ**

СОФИЯ

29 октомври (четвъртък)

Мястото ще бъде уточнено допълнително

Вход свободен

Организира

Клубът на приятелите на Япония
„Нихон Томоно Кай“

С подкрепата на

Посолството на Япония в България

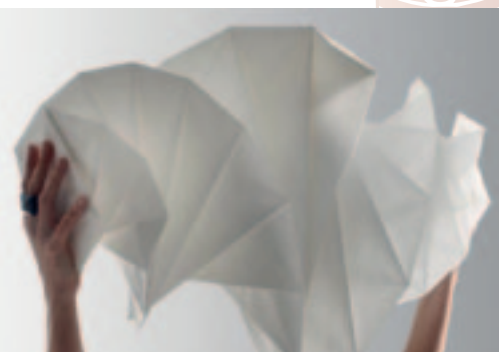


„Японските достижения“ е лекция за приноса на Япония в сферата на световната архитектура, изкуство и дизайн. Лекцията е с презентационни материали – филми, слайд шоу и лекционна част с лектор от Фондация „Аматерас“, който ще представи световни имена в сферата на изкуството, архитектурата и дизайна. Идеята за тази лекция е на базата на високите достижения, които изявени японски творци са постигнали през XX и XXI в. Голямото влияние, което японското изкуство и архитектура са оказали в световен план, е разгледано през призмата на вековната традиция и начин на мислене, които в съвременния свят и естетика безспорно присъстват във всички култури чрез изкуството, дизайна, модата и архитектурата.

Ще бъдат показани произведения на световни японски автори Сусуму Шингу, Исаму Ногучи, Кан Ясуда, Шигеру Бан, Фумихико Маки, Кендзо Танге, Исей Мияки, Йоши Ямамото, Кенджи Екуан, Сузуми Тачи, Масахико Инами и други.

Ще се наблегне на темата връзка на дух и проявлението му в живия живот, ще се представят и японските градини, бонзай, хартиена архитектура, прозрачен автомобил, влака стрела и редица други уникални достижения от нови технологии и новаторско мислене идващо от вековната традиция и философия на Япония.

Наред с това, проф. д-р Нако Стефанов от СУ „Св. Климент Охридски“ ще представи своята Тематична енциклопедия за Япония. „Япония - тематична енциклопедия“ си поставя за цел да представи Страната на изгряващото слънце в нейните различни аспекти - със страховитата, но едновременно с това изумителна природа, с древната и загадъчна история и с наситеното настояще, с богата култура в миналото и днес, с икономическите достижения и технологичните върхове, с всичко онова, с което тя ни привлича и възхищава..., с всичко онова, което наричаме Япония...



26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ

Демонстрация и изложба на японска калиграфия

АВТОРСКИ ТВОРБИ НА МАЙСТОР КИХАЧИРО НИШИУРА

ГАБРОВО – ДЕМОНСТРАЦИЯ
4 ноември (сряда) **17:30 ч.**
ХУДОЖЕСТВЕНА ГАЛЕРИЯ
„ХРИСТО ЦОКЕВ“

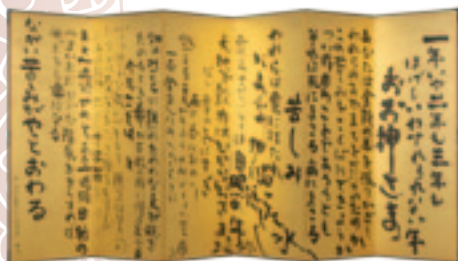
Вход свободен

ШУМЕН – ИЗЛОЖБА
6–30 ноември
Официално откриване:
6 ноември (петък) **17:30 ч.**

РЕГИОНАЛЕН ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ –
ШУМЕН

Вход свободен

Организиран
Посолството на Япония в България
С подкрепата на
Община Габрово и Регионален
исторически музей – Шумен



Изложбата представя съвременна японска калиграфия на Кихачиро Нишиура. Авторът е не само изтъкнат калиграф, но и майстор на чайна церемония, икебана и изкуството за поднасяне на аромати кодо. Силно впечатлен от деликатност и мощ, на сърдечните тревоги, както и от силата на волята, които паралелно живеят в поезията на Ботев и Яворов, Кихачиро Нишиура представя техни стихове в превод на японски като ярко запомнящите се калиграфски творби. Изложбата включва още традиционни калиграфии, както и маслени платна на древни писмени знаци и талисмани.

Красивият и изпълнен с емоции калиграфски свят на Нишиура ще бъде показан този път в Шумен, като в деня на официалното откриване, както и в Габрово, авторът ще направи демонстрация на своето изкуство пред публиката.

Концерт на Детския хор на БНР

12

СОФИЯ

5 ноември (четвъртък) **19:00 ч.**
АУЛА НА СОФИЙСКИЯ УНИВЕРСИТЕТ

Вход свободен



Организирант

Асоциацията на завършилите
Токайския университет в България
и Катедра „Музика“ към Факултета
за начална и предучилищна педагогика
на СУ „Св. Климент Охридски“

С подкрепата на

Посолството на Япония в България

Детският хор на БНР е създаден през 1960 г. от акад. Христо Недялков (1932 – 2013). В своята 55-годишна история Детският хор разнася славата на българското музикално и певческо изкуство в Европа и САЩ, в Япония, в Мексико, Куба и Алжир, в Китай, Турция и много други страни. Хорът е носител на редица национални и международни награди. През 2002 г. хорът и неговият диригент получават почетното звание на Европейската комисия „Посланик на европейската култура“.

Историческо може да се нарече делото в далечна Япония на академик Христо Недялков, носител на императорския „Орден на Свътото съкровище – Златни лъчи с розетка“ и Детския хор. За първи път хорът концертира в Япония през далечната 1967 г. по покана на основателя и тогавашен президент на Токайския университет проф. Шигейоши Мацумае. Оттогава до сега хорът е гостувал 18 пъти в Япония, изнесъл е около 500 концерта в над 150 японски града.



26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ



Концертът тази година се организира отново с любезното съдействие на Асоциацията на завършилите Токайския университет в България, чийто асоцииран член е Детският радиохор и по чиято покана той вече традиционно участва в Дните на японската култура в България. Съорганизатор и любезен домакин на събитието е и Катедра „Музика“ към Факултета за начална и предучилищна педагогика на СУ „Св. Климент Охридски“, които тази година отбелязват също свои юбилеи – 30 години от основаването на Факултета за начална и предучилищна педагогика и 20 години от създаването на специалност „Музика“.

В рамките на тазгодишния концерт хорът ще представи обновена програма с нови образци от японската и българската хорови съкровищници. На публиката ще бъдат поднесени и вечни песни, превърнали се в образец на японо-българските приятелски връзки – пиеси по музика на акад. Христо Недялков и по стихове на проф. Тацуро Мацумае – президент на Токайския университет.

От 2013 г. диригент на Детския хор на БНР е Венеция Караманова, дългогодишен сътрудник на маестро Христо Недялков.

„70 години след края на Втората световна война – Япония, България, светът“

ЛЕКЦИЯ НА ЯПОНСКИЯ ПОСЛАНИК ТАКАШИ КОИДЗУМИ

13

СОФИЯ

18 ноември (сряда) 18.00 ч.

**АУЛА НА СУ „СВ. КЛИМЕНТ
ОХРИДСКИ“**

Вход свободен

Организирант

Посолството на Япония и
Историческият факултет
на СУ „Св. Климент Охридски“

По повод на отбелязваната през 2015 г. 70-годишнина от края на Втората световна война, японският посланик Такаши Коидзуми, който за първи път заема дипломатически пост в България през 70-те години на миналия век и в момента е на трети мандат тук, ще изнесе лекция на тема „70 години след края на Втората световна война – Япония, България, светът“. На фона на собственения си опит като дипломат, посланик Коидзуми ще разкаже за пътя на Япония през този 70-годишен следвоенен период, за развитието на двустранните ѝ контакти с България, за ролята, която Япония трябва да има в света, устремен към бъдещето и др.



**26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ**

14

Съвместен концерт на японския пианист Коджи Оикава и оркестъра на Софийска филхармония

СОФИЯ

29 ноември (неделя) **19:00 ч.**

ЗАЛА „БЪЛГАРИЯ“

*Вход с билети от касите
на Софийска филхармония*

Организиран

Софийска филхармония и

Посолството на Япония в България



Японският пианист Коджи Оикава, който ще свири пред българската публика заедно с Оркестъра на Софийска филхармония, постъпва в Държавната консерватория в София през 1985 г., където учи пиано в продължение на четири години. През 1987 г. участва в открития семинар на маестро Алексис Вайсенберг и печели учредената от Вайсенберг Специална награда – роял, за да продължи упражненията си по пиано.

Съчетанието на динамика и вътрешна проникновеност, поглед навътре и външна директност в изпълненията на Коджи Оикава му носят висока оценка на критиците и публиката. Днес той е един от най-изявените и обичани японски пианисти.

Концертът му тази година е първото завръщане на музиканта на софийска сцена, където зрителите ще имат възможност да се насладят на хармонията на японския пианист, получил музикалното си образование в България и оркестъра на Софийска филхармония.

Програмата включва Моцарт – Симфония №40 в сол минор KV 550 Сергей Рахманинов – Концерт за пиано и оркестър No 2 оп.18 в до минор, а диригент ще бъде Максим Ешкенази.

26-ти
ДНИ НА
ЯПОНСКАТА
КУЛТУРА В
БЪЛГАРИЯ

ПРОГРАМА 2015

5-6 септември	София
1	Aniventure – 2015
24 септември	София
2	Истината за японските ниндзю (лекция и демонстрация)
2 октомври	София
5 октомври	Казанлък
3	Класически японски театър НО (Официално откриване на Дните на японската култура)
6–11 октомври	София
4	Панорама на японското кино
9 октомври	Хасково
5	„Очарованието на мига“ – лекция и уъркшоп по икебана
16–23 октомври	Пловдив
6	„Катагами и Темари – под повърхността на Реалността“ – Изложба
21 октомври	София
7	Първа международна LEAN конференция в България – „The 20 Keys® International Conference and Study Mission 2015“
22 октомври	София
8	Концерт на Хора на софийските момчета
23–25 октомври	София
9	Семинар по айкидо
29 октомври	София
10	„Духът на Япония“ – лекция и презентация на книга
4 ноември – демонстрация	Габрово
6–30 ноември – изложба	Шумен
11	Съвременна японска калиграфия от Кихачиро Нишиура
5 ноември	София
12	Концерт на Детския хор на БНР
18 ноември	София
13	„70 години след края на Втората световна война“ – Япония, България, светът“ лекция на японския посланик Такаши Коизуми
29 ноември	София
14	Концерт на японския пианист Коджи Оикава и оркестъра на Софийска филхармония

PROGRAM 2015

5-6 September	Sofia
1	Aniventure 2015
24 September	Sofia
2	The truth about the Japanese Ninja (Lecture & Demonstration)
2 October	Sofia
5 October	Kazanlak
3	Classical Japanese NOH Theater (Official Opening of the Days of Japanese Culture)
6–11 October	Sofia
4	Panorama of Japanese Films
9 October	Haskovo
5	“The Charm of the Moment” – Lecture and workshop of Ikebana
16–23 October	Plovdiv
6	“Katagami and Temari – Under the Surface of Reality” (Exhibition)
21 October	Sofia
7	First International LEAN Conference in Bulgaria – “The 20 Keys® International Conference and Study Mission 2015”
22 October	Sofia
8	Concert of Sofia Boys’ Choir
23–25 October	Sofia
9	Aikido Seminar
29 October	Sofia
10	“The Spirit of Japan” (Lecture and book presentation)
4 November – Demonstration	Gabrovo
6–30 November – Exhibition	Shumen
11	Contemporary Japanese Calligraphy by Kihachiro Nishiura
5 November	Sofia
12	Concert of Children’s Choir of BNR
18 November	Sofia
13	“70 Years After the WWII – Japan, Bulgaria, the world”, lecture by the Japanese Ambassador Takashi Koizumi
29 November	Sofia
14	Concert of Koji Oikawa (piano) and Sofia Philharmonic Orchestra



Поради обективни причини
са възможни промени
в предварително
обявената програма.

Актуална информация можете
да намерите в интернет страницата
на Посолство на Япония
<http://www.bg.emb-japan.go.jp/>,
както и в нашия профил
във Фейсбук.